

Студент, обучаясь в техническом вузе, должен, в первую очередь, понимать, что выучить иностранный язык не является для него самоцелью. Ему необходимо понять, владение языком – это средство достижения цели повысить свой уровень образования, стать высококлассным специалистом и быть востребованным на рынке труда.

Стоит отметить, что современному студенту в неязыковом вузе вполне возможно добиться достаточно высоких результатов в изучении иностранного языка, поскольку высшие учебные заведения очень хорошо технически оснащены. Активно внедряются информационные технологии в традиционный процесс обучения, оказывая существенную помощь для получения студентами знаний в этой области.

Студенту, изучающему иностранный язык в неязыковом вузе, предоставлено сегодня гораздо больше возможностей знать его лучше. Разработаны и внедряются различные электронные курсы с учетом специфики профилирующих специальностей, которые, во-первых, помогают сделать традиционное занятие более интересным, а во-вторых, их целью становится оказывать воздействие на студентов неязыковых вузов более глубоко изучать иностранный язык [3].

Итак, исходя из того, что из себя представляет студент, поступающий в неязыковой вуз, в плане владения иностранным языком на современном этапе, и, учитывая требования, которые к нему будут предъявлены работодателем на выходе из учебного заведения, приходим к выводу, что, во-первых, у него должен быть определенный уровень знаний в этой области, во-вторых, он должен иметь мотивацию в повышении уровня владения языком, и в-третьих, обязательно должна быть заинтересованность преподавателей в получении студентами качественных знаний и успешном их практическом применении.

Литература

1. Алексеева Т. Д. Проблемы теории и методики языковой подготовки в вузе. Модульный принцип обучения иностранному языку в условиях разноуровневой системы высшего образования // Вестник Российского государственного университета им. И. Канга. – 2009. – Вып. 2. – С. 69–74.
2. Титова С.В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практика. СПб. : Квинто-Консалтинг, 2009. 240 с.
3. Шевченко С. С., Баркунова Н. Б. Продуктивные условия эффективной деятельности преподавателя как предпосылки формирования личности студента при обучении иностранному языку // Интерэкспо ГЕО-Сибирь-2012. VIII Междунар. науч. конгр. : Междунар. науч. конф. «Геопространство в социальном и экономическом дискурсе» : сб. материалов в 2 т. – Новосибирск: СГГА, 2012. Т. 1. – С. 198–206.

ВЕБ-КВЕСТ КАК КОМПОНЕНТ ВИРТУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

М.С. Кириллина

Научный руководитель доцент Д.А. Терре

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, г. Томск, Россия

На сегодняшний день темпы развития современного мирового сообщества, открытость границ, необходимость совместного решения глобальных проблем вносят изменения во все сферы жизнедеятельности людей, в том числе и в образование. Будучи основой современного постиндустриального общества, информация является одним из ресурсов для производства, фундаментом для развития экономики и общества. Быстрый рост объема информации ведет к изменению технологий образовательной деятельности. В условиях все более возрастающего значения и появления новых информационно-коммуникативных технологий высшие учебные заведения вынуждены использовать в образовательном процессе возможности, которые дает глобальная сеть Интернет.

В настоящее время необходимым условием конкурентоспособности молодых специалистов на рынке труда являются навыки эффективного поиска и профессиональной обработки информации. Быстрый и результативный поиск сведений осуществляется для решения профессиональных задач, и способность использовать с этой целью виртуальную среду, также влияет на достижение успеха в работе и обучении.

Практика международных университетов [3] показывает, что можно достичь соответствия традиционного образования современным потребностям, создавая виртуальную среду обучения. Вслед за [2] виртуальная образовательная среда рассматривается нами как «информационное содержание и коммуникационные возможности локальных, корпоративных и глобальных компьютерных сетей, формируемые и используемые для образовательных целей всеми участниками образовательного процесса».

Существующее программное обеспечение предоставляет достаточно количество коммерческих и некоммерческих разработок, которые позволяют создавать виртуальные средства обучения. В условиях внедрения цифровых технологий в учебный процесс применение игровых методов с опорой на информационно-коммуникативные технологии открывает большие возможности для развития культуры общения студентов посредством их погружения в условные ситуации, созданные в виртуальной среде, в которых происходит формирование профессиональной личности студента [8].

Веб-квест (от английского «Web» - интернет пространство; «Quest» - продолжительный целенаправленный поиск, который связан с приключениями или игрой) - это проблемное задание с элементами ролевой игры, для выполнения которого используется информация из Интернета. Работа при выполнении задания осуществляется с сайтом в Интернете [5]. Технология веб-квест рассматривалась в аспекте

стимулирования мотивации [6], активизации деятельности [7], повышения интерактивности при изучении иностранного языка [4], а также использования комплексного подхода в обучении и развития критического мышления [1].

Применение этой технологии в учебном процессе со студентами, изучающими иностранный язык в вузе, создает у обучающихся устойчивый интерес к изучению языка и развитию речевых умений и навыков, приобщает исподволь к чтению специальной литературы на изучаемом языке. Этот вид деятельности позволяет совершенствовать мыслительные способности личности, и проявляет креативные возможности студента. Данная технология также способствует формированию таких качеств, как самостоятельность, целеустремленность в ходе взаимодействия обучаемых, развивает умение грамотно работать с Интернетом и рационально пользоваться временем, повышает мотивацию к самообразованию и др. Открытость, взаимодействие участников деятельности, возможность оказать помощь в получении результата, накопление совместно добываемого знания и возможность взаимной оценки и самоконтроля составляют характеристики создаваемой среды общения при работе с образовательными квестами [4].

Веб-квест имеет определенную структуру, которая включает:

- Вступление, которое знакомит студентов с темой и сценарием веб-квеста, а также с ролью участников квеста;
- Задание, которое должно быть легко выполнимо и содержать проблему, предложенную для рассмотрения, или вопрос, на который нужно найти правильный ответ. В качестве учебной задачи также может быть представлена позиция известного человека, которая должна быть обоснована и доказана;
- Процесс работы, который знакомит с инструкцией выполнения задания, обязательной для исполнения каждым участником;
- Ресурсы, представляющие собой ссылки на Интернет-ресурсы, книги и учебники, которые необходимы для выполнения задания, часто с кратким описанием основного содержания;
- Оценивание, осуществляемое на основе описанных требований, которые предъявляются к обучающимся. Критерии, по которым оцениваются достижения, определяются типом учебных задач, для решения которых предназначен веб-квест;
- Заключение, содержащее итог квеста, то есть своеобразный обмен опытом, который студенты получили во время прохождения веб-квеста. Результаты могут быть представлены как слайды презентации, в виде Интернет-страницы, или же просто документа Word, а также иной форме, позволяющей показать достижения студентов.

В качестве примера использования этой технологии на занятиях по профессионально-ориентированному иностранному языку можно привести образовательный веб-квест «Famous Rock Scavenger Hunt», предназначенный для студентов геологических направлений, изучающих тему «Породы и минералы» в рамках модуля «Геология». Данный веб-квест представляет собой кратковременный тип [7], целью которого является скорее углубление знаний и их интеграция, и рассчитан он на одно занятие.

Работа по выполнению данного проектного задания состоит из нескольких этапов:

1. Начальный этап – ознакомительный этап: командный этап, где студенты знакомятся с заданием, в соответствие с которым они получают роль любознательных и увлеченных геологов, цель которых заключается в том, чтобы собрать как можно больше сведений о полезных для их дальнейшей работы артефактах. Причем, конкурирующая группа старается их постоянно опередить. Кроме того, студенческие команды получают сведения о «поле битвы» - информацию о сайте, где им предстоит выполнить тест.

2. Второй этап – собственно интерактивный этап, когда участники в соответствие со своими ролями непосредственно выполняют тестовое задание индивидуально и находят информацию, требуемую для ответа на предложенный вопрос, выходя на различные сайты по ссылкам. При этом проводится анализ текстовой, а иногда представленной только графически информации. На этой стадии в команде может происходить взаимное развитие умений работы на компьютере с разным программным обеспечением и поиском информации в Интернете. Результаты фиксируются в соответствующих формах для ответов. Индивидуальная работа студентов ориентирована на совместный результат команды. Команда, для достижения своей цели, обменивается материалами, и подводит общий итог в форме презентации или устного доклада. Как вариант, можно опубликовать свои работы в сети.

3. Заключительный этап – этап оценивания. На этом этапе команды работают вместе с преподавателем. Подводят итоги по результатам исследования. Проводится конкурс между командами, где оценивается результат их работ. В оценивании работы принимают участие, как преподаватели, так и сами студенты. Основными критериями оценивания являются:

- Правильное понимание задания;
- Глубина проработки использованной информации;
- Логичность, структурированность представления информации;
- Индивидуальный, творческий подход к представлению темы;
- Языковая правильность при оформлении отчетных работ.

Как и в любом проектном задании, работа с веб-квестом включает формирование таких навыков как поиск, отбор, анализ, переработка информации, а также развитие умений работать в команде, аргументировать свою точку зрения, приходить к общему решению. Использование перечисленных навыков и умений основывается на знаниях языка и специальности, а также умениях работы с электронными сервисами, приобретенных на предыдущих занятиях. Таким образом, происходит взаимное объединение знаний в рамках

нескольких дисциплин: английского языка, информационных технологий и основной специальности, что определяет междисциплинарный характер осуществляемых проектов [1]. Преподаватель уже не является основным источником сведений и знаний для обучающихся. Он превращается в консультанта, который помогает эффективно использовать приобретенные знания. Преподаватель предлагает доступные проблемные задания, подбирает источники и ссылки в интернете, высказывает рекомендации, и тем самым создает комфортную учебную обстановку, при которой учебная деятельность протекает в условиях благоприятного климата, характерного для интенсивного обучения в рамках творчества.

Литература

1. Аверкиев Л.Г., Чайка Ю.А. О Междисциплинарных проектах на основе интернет-технологии веб-квеста в обучении профессиональному иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. I. С. 15-18. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/o-mezhdistsiplinarnyh-proektah-na-osnove-internet-tehnologii-veb-kvesta-v-obuchenii-professionalnomu-inostrannomu-yazyku>
2. Вайндорф-Сысоева М.Е. Виртуальная образовательная среда как неотъемлемый компонент современной системы образования [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/virtualnaya-obrazovatel'naya-sreda-kak-neotemlemyy-komponent-sovremennoy-sistemy-obrazovaniya>
3. Колдунова Е.В., Ефремова К.А. Виртуальная образовательная среда как фактор конкурентоспособности образования [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://old.mgimo.ru/news/experts/document125817.phtml>
4. Кузнецова Т.А. Технология веб-квест как интерактивная образовательная среда [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://ito.edu.ru/2011/ivanovo/II-0-12.html>
5. Пестрецова О.Ю. Использование технологии «веб-квеста» на уроках иностранного языка // Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации: Материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011. С. 284-287. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.noungi.ru/NID/Teachers/Collection%202011.pdf>
6. Садовская Ж.И. Использование технологии веб-квеста как способ повышения мотивационной деятельности студентов // Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации: Материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011. С. 287-289. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.noungi.ru/NID/Teachers/Collection%202011.pdf>
7. Романцова Ю.В. Веб-квест как способ активизации учебной деятельности учащихся [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/513088/>
8. Шайхлисламова Л.Ф. Ролевые игры на основе информационно-коммуникационных технологий в обучении диалогической речи студентов неязыковых вузов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. I. С. 201-204. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2015_12-1_57.pdf

МЕТАФОРА КАК ОСНОВНОЙ СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ В СФЕРЕ НЕФТЕГАЗОВОГО ДЕЛА Р.Р. Нутфуллин

Научный руководитель доцент Л.В. Надеина

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск, Россия

Одной из важных задач проведения лингвистических исследований на современном этапе является изучение и детальный анализ терминологии в любой отрасли промышленности. В России XXI века нефтегазовая отрасль является локомотивом экономики, поэтому именно в этой области очень активно продолжает развиваться международное сотрудничество. Следовательно, для успешного развития сотрудничества в области нефтегазового дела необходимо изучать терминологию и правильно использовать ее, поскольку это приобретает особую значимость и имеет практический интерес.

В настоящее время с развитием международных отношений нефтегазовых компаний и повсеместной интеграции российских компаний-операторов в зарубежное пространство особенно явно чувствуется необходимость в быстром, качественном техническом переводе документации, деловых переписок и переговоров. От этого зависят такие важные показатели, как скорость, качество выполняемых работ, репутация компании и, конечно же, ее прибыль и благополучие.

Современному инженеру для успеха в профессиональной деятельности английский язык так же необходим, как и французский язык был нужен для успеха в обществе в 18-19 веках [3]. Следовательно, любая нефтегазовая компания будет нуждаться в специалистах, владеющих иностранным языком на очень высоком уровне, поскольку на своем рабочем месте данный специалист столкнется с огромным количеством информации на английском языке.

Основная проблема, с которой, как правило, оказываются лицом к лицу молодые специалисты любой компании, выступающие одновременно и в роли переводчиков – это умение совместить глубокие знания в области нефтегазового дела с не менее обширными знаниями «технического английского». Необходимо отметить, что корректный перевод и грамотное использование английской терминологии нефтегазовой отрасли на сегодняшний день представляет собой слабое место каждой российской компании, которая сотрудничает с зарубежными компаниями-партнерами. В процессе работы мы встречаемся с терминами, при дословном переводе не дающими нужного значения или же имеющими несколько возможных вариантов перевода. Часто мы рискуем допустить серьезные ошибки, которые впоследствии могут привести к непониманию сторонами